zařízení pro sádru, odlivek u míchaček (také u vakuových míchacích zařízení), materiálů pro protetické účely všeho druhu, regulátorů pro stomatologickou ortopedii atd.
Složení: Přípravek MD 535 obsahuje kompletující doplněk (15 - 30 %), alkalické čistící komponenty (< 5 %) a pomocné látky.
Použití: Přípravek MD 535 se používá neředěný. Předměty, které se mají očistit, vložte do přípravku MD 535 a roztok nechejte působit. Po ošetření očištěný předmět opláchněte vodou. Použitím **ultrazvukového** přístroje a ohřevem na teplotu ve výši do max. 50 °C čisticí proces urychlíte. Roztok obnovujte dle potřeby. Stoupající plynové bublinky jsou znamením čisticí síly prostředku. Pokud se přestanou objevovat, musíte použít roztok nový. Zbytky, které zůstávají v roztoku, nemají žádný vliv na účinnost přípravku MD 535.
Pokyny: V případě použití obtiskových lžic pochromovaných nebo poniklovaných se musí otestovat jejich snášenlivost vůči přípravku MD 535. Nikdy do přípravku MD 535 nevkládejte obtiskové lžíce z hliníku na dobu přesahující 1 hodinu.
Ch.-B./použitelné do: viz potisk.

Dráždivý. Nebezpečí vážného poškození očí. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DÜRR DENTAL AG, Ing. K. Bažil, Průběžná 74a, 100 00 Praha 10,
☎ 02 67298458, 🖷 06 03508885

MD 535 Odstraňovač sadry (SK)

MD 535 je špeciálny prípravok s veľkým čistiacim účinkom k odstraňovaniu sadry a alginátov z odtlačkových lyžíc, miešacích špachtlí, nožov na rezanie sadry, miešacích nádob (aj z vákuových miešacích prístrojov), protetických materiálov všetkých druhov, čeľustno-ortopedických regulátorov a pod.
Zloženie: MD 535 obsahuje komplexotvorné látky (15 - 30 %), alkalické čistiace komponenty (< 5 %) a pomocné látky
Použitie: MD 535 sa používa nezriedený. Časti, ktoré treba vyčistiť ponorte do MD 535 a roztok nechajte pôsobiť. Po ošetrení čistené predmety opláchnite vodou. Postup čistenia je možné urýchliť použitím **ultrazvukového prístroja** a ohriatím na max. 50 °C. Roztok podľa potreby obnovte. Vznikajúce bublinky plynu sú ukazovateľom čistiaceho účinku. Ak bublinky viac nevznikajú, je treba použiť čerstvý roztok. Zvyšky v roztoku neovplyvňujú účinok MD 535.
Pokyny: Pri pochrómovaných alebo poniklovaných odliatkových lyžiciach je treba preveriť ich znášanlivosť s MD 535. Odtlačkové lyžice z hliníka nenechajte ponorené v MD 535 dlhšie ako 1 hodinu.
Ch.-B./použiteľné do: viď potlač.

Dráždivý. Riziko vážneho poškodenia očí. V prípade kontaktu s očami je potrebné ihned' ich vymyť' s vel'kým množstvom vody a vyhl'adat' lekársku pomoc. Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

DÜRR DENTAL AG, Ing. K. Bažil, Průběžná 74a, CS-100 00 Praha 10,
☎ +42 02 67298458, 🖷 +42 06 03508885

MD 535 Odstranjevalec mavca (SLO)

MD 535 je posebno čistilo z visoko zmogljivostjo čiščenja za odstranjevanje mavca in alginatov z žlic za odvzemanje odtisov, mešalnih lopatic, nožev za mavec, iz mešalnih skledic (tudi z vakuumskih mešalnih naprav), s protetičnih materialov vseh vrst, z regulatorjev za čeljustno ortopedijo itn.
Sestava: MD 535 vsebuje sredstva, ki tvorijo kompleksne (15 - 30 %), alkalne čistilne komponente (< 5 %) in pomožne snovi.
Uporaba: MD 535 se uporablja nerazredčen. Dele, ki jih želite očistiti, položite v MD 535 in pustite, da raztopina učinkuje. Po čiščenju predmete sperite z vodo. Proces čiščenja se pospeši z uporabo **ultrazvočne naprave** in s segrevanjem na maks. 50 °C. Raztopino po potrebi zamenjajte. Dvigajoči se plinski mehurčki kažejo na čistilni učinek. Če teh ni, je treba uporabiti svežo raztopino. Ostanki v raztopini ne vplivajo na učinek MD 535.
Napotki: Pri pokromanih in poniklјanih modelirnih žličkah je treba preveriti prenašanje MD 535. Modelirnih žlička iz aluminija ne položite v raztopino MD 535 za dlje kot 1 uro.
Ch.-B./uporabno do: glej natisk.

Dražilno. Nevarnost hudih poškodb oči. Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč. Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA, Feldstraße 7a,
A 6020 Innsbruck, Austria, ☎ +43 512 572834

MD 535 Gipszeltávolító (H)

Az MD 535 nagy tisztítóhatású speciális tisztítószer gipszek és alginátok eltávolítására mintavevő kanalakról, keverő spatulákról, gipszvágó késekről, keverőedényekről (vákuumos keverőkészülékekről is), mindenféle pótló anyagról, fogszabályozókról, stb.
Összetétel: Az MD 535 komplex vegyületeket képező anyagokat (15 - 30 %), alkalikus tisztító komponenseket (< 5 %) és segédanyagokat tartalmaz.
Alkalmazás: Az MD 535-at hígítás nélkül alkalmazzuk. A tisztítandó alkatrészeket tegye MD 535-be, és az oldatot hagyja hatni. A kezelés utána a megtisztított tárgyat öblítse le vízzel. A tisztítási műveletet gyorsítja az **ultrahangos** készülék alkalmazása és a felmelegítés max. 50 °C hőmérséklетre. Az oldatot szükség esetén cserélje ki. A tisztítóhatást gázbuborékok felszállása jelzi. Ha ez nem következik be, friss oldatot kell alkalmazni. Az oldatban benne maradó anyagok nem rontják az MD 535 hatását.
Útmutatások: Krómozott és nikkelezett mintavevő kanalak esetében ellenőrizni kell az összeférhetőséget az MD 535-tel. Az alumínium mintavevő kanalakat ne helyezze be 1 óránál hosszabb ideig az MD 535-be.
Ch.-B./felhasználható a következő időpontig: lásd a rányomtatott dátumot.

Irritatív. Súlyos szemkárosodást okozhat. Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MD 535 Kipsieemaldaja (EST)

MD 535 on spetsiaalne tugevatoimeline puhastusvahend kipsi ning alginaatide eemaldamiseks jäljendilusikatelt, segamisspaatlitelt, kipsinugadelt, segamisnõudelt (k.a vaakum-segamisseadmetelt), kõikvõimalikelt proteetilistelt materjalidelt, ortopeedilistelt regulaatoritelt jne.
Koostis: MD 535 sisaldab kompleksimoodustajaid (15 - 30 %), leeliselisi puhastuskomponente (< 5 %) ja abiaineid
Kasutamine: MD 535 kasutatakse lahjendamata kujul. Puhastatavad osad MD 535 sisse asetada ning lahusel mõjuda lasta. Toimingu järel loputada puhastatavaid esemeid veega. Puhastusprotsessi kiirendab ultraheliseadme kasutamine ning soojendamine kuni 50 °C. Vastavalt vajadusele lahust uuendada. Tõusvad gaasimullikesed annavad märku puhastuse toimumisest. Kui seda ei juhtu, tuleb kasutusele võtta värske lahus. Jäägid lahuses ei takista MD 535 mõju.
Märkused: nikli ja kroomiga kaetud jäljendilusikate puhul tuleks katsetada nende vastupidavust MD 535 suhtes. Alumiiniumist jäljendilusikaid mitte üle ühe tunni MD 535 sees hoida.
Ch.-B./kasutatav kuni: vt pealdist.

Ärritav. Silmade kahjustamise tõsiine oht. Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole. Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

MD 535 Gipša tīrīšanas līdzeklis (LV)

MD 535 ir īpašs tīrīšanas līdzeklis ar augstu tīrīšanas spēju ģipša un algināta tīrīšanai no nospieduma karotēm, maisīšanas špateļiem, ģipša mērtraukiem, sajaukšanas traukiem (arī no vakuuma maisītāja), visa veida protezēšanas materiāliem, žokļa ortopēdiskiem regulatoriem u.c.
Sastāvs: MD 535 satur kompleksu veidojošu vielu (15 - 30 %), sārmainas tīrīšanas sastāvdaļas (< 5 %) un palīgvielas.
Lietošana: MD 535 lieto neatšķaidītā veidā. Tīrāmos priekšmetus ievieto MD 535 un ļauj šķidumam iedarboties. Pēc apstrādes tīrīšanas līdzekli noskalo ar ūdeni. Tīrīšanas procesu var paātrināt, lietojot **ultraskaņas aparātu** un sasildot maksimāli līdz 50 °C. Šķidumu atjauno pēc vajadzības. Gāzes burbuļiši, kas veidojas, liecina par tīrīšanas procesu. Ja tie vairs neveidojas, jālieto svaigs šķidums. Vielas paliekas šķidumā neietekmē MD 535 iedarbību.
Brīdinājumi: Jāparbauda, vai hromētas un nikelētas veidņu karotes panes MD 535. Alumīnija veidņu karotes MD 535 šķidumā nedrīkst turēt ilgāk par 1 stundu.
Ch.-B./izlietot līdz: skatīt uz iepakojuma.

Kairinošs. Nopietnu bojājumu draudi acīm. Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību. Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

MD 535 Priemonė gipsui šalinti (LT)

MD 535 - tai specialus stipraus poveikio valiklis, skirtas gipsams ir alginatams šalinti nuo atspaudinių šaukštų, maišymo špatelių, gipso peilių, maišymo dubenėlių (taip pat ir nuo vakuminių maišytuvų), visų rūšių protezavimui naudojamų medžiagų, ortodontinių aparatų ir pan.
Sudėtis: MD 535 yra kompleksus sudarančios medžiagos (15 - 30 %), šarminių valančiųjų komponentų (< 5 %) ir pagalbinių medžiagų.
Naudojimo būdas: MD 535 naudojamas neskiestas. Valomas dalis panardinti į MD 535 ir palaikyti, kol tirpalas ims veikti. Paveiktus produktu valomus daiktus paskalauti po vandeniu. Valymo procesas pagreitės, jeigu bus naudojamas **ultragarsinis valymo aparatas** ir produktas bus pašildytas iki (daugiausia) 50 °C. Tirpalą atnaujinti pagal poreikį. Kylantys dujų burbuliukai rodo valomąjį poveikį. Jeigu burbuliukai nebekyla, tuomet būtina atnaujinti tirpalą. Tirpale esantys likučiai neįtakoja MD 535 poveikio.
Nurodymai: Jeigu norima valiklį panaudoti chromuotiems ir nikeliuotiems atspaudiniams šaukštams valyti, tuomet pirmiausia reikia išbandyti, ar MD 535 ir šių šaukštų medžiagos suderinamos. Atspaudinius aliuminio šaukštus MD 535 laikyti ilgiausiai 1 val.
Ch.-B./galiojimo laikas iki: žr. užrašą.

Dirginanti. Gali smarkiai pažeisti akis. Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją. Mūveti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

MD 535 Средство для удаления гипса (RUS)

MD 535 представляет собой специальный высокоэффективный препарат для удаления гипса и альгината с оттискных ложек, шпателей, ножей для гипса, смесительных стаканов (в том числе вакуумного смесителя), ортопедических работ, артикуляторов и т.д.
Состав: MD 535 содержат комплексирующие агенты (15 - 30 %), щелочные чистящие компоненты (< 5 %) и вспомогательные вещества.
Применение: средство MD 535 используется в неразбавленном виде. Предметы, подлежащие очистке, положить в MD 535 и оставить раствор действовать. После обработки очищенные предметы промыть водой. Процесс очищения ускоряется при использовании **ультразвуковой ванны** и нагрева препаратаур до максимальной температуры 50 °C. Выделяющиеся пузырьки свидетельствуют о процессе очищения. При отсутствии выделения пузырьков необходимо препарат заменить. Нахождение остатков материала в растворе не влияет на активность препарата MD 535.
Указания: Необходимо проверить совместимость материала MD 535 с хромированными и никелированными оттискными ложками. Алюминиевые оттискные ложки не держать в MD 535 более часа.

Раздражающее. Вызывает серьезные поражения глаз. В случае попадания в глаза немедленно промыть достаточным количеством воды и обратиться к врачу. Носить подходящие перчатки и защиту лица/глаз.

MD 535 Препарат за отстраняване на гипс (BG)

MD 535 е специален почистващ препарат с висока почистваща способност за отстраняване на гипсове и алгинати от отпечатъчни лъжици, шпатули за разбъркване, ножове за гипс, чаши за смесване (също и от вакуумни уреди за смесване), протезни материали от всички видове, челюстно ортопедични регулаторни инструменти и др.
Състав: MD 535 съдържа комплексообразуватели (15 – 30 %), алкални почистващи компоненти (< 5 %) и помощни вещества във водна разтвор.
Употреба: MD 535 се използва без разреждане. Поставете частите за почистване в MD 535 и оставете разтворът да подейства. След обработката изплакнете почистените материали с вода. Процесът на почистване се ускорява при използване на ултразвуков апарат и при загряване до макс. 50 °C. Сменяйте разтвора при нужда. Издигащи се мехурчета газ са индикация за почистващото действие. Ако няма такива мехурчета, трябва да се използва пресен разтвор. Остатъци в разтвора не възпрепятстват действието на MD 535.
Ch.-B./годен до: виж маркировката

Дразнещ. Риск от тежко увреждане на очите. При контакт с очите, веднага да се изплакнат обилно с вода и да се потърси медицинска помощ. По време на работа да се носят подходящи ръкавици/предпазни средства за очите.

Разпространение в България: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834

MD 535 Produs pentru îndepărtarea ghipsului (RO)

MD 535 este un produs special de curățare cu mare putere de curățare pentru îndepărtarea ghipsurilor și alginaților de pe linguri de amprentare, spatule de amestecare, cuțite pentru ghips, pahare de amestecare (și ale amestecătoarelor cu vid), proteze dentare de orice tip, aparate ortodontice, etc.
Compoziție: MD 535 conține agenti de complexare (15 –30 %), componente alcaline de curățare (< 5 %) și aditivi în soluție apoasă.
Utilizare: MD 535 se utilizează nediluat. Piesele de curățat se introduc în MD 535 și se lasă soluția să acționeze. După tratare piesele curățate se clătesc bine cu apă. Operația de curățare se accelerează prin utilizarea unui aparat cu ultrasunete și prin încălzirea până la max. 50 °C. Soluția se reînnoiește în funcție de necesitate. Bulele de gaz care ies la suprafață indică acțiunea de curățare. Dacă nu mai sunt bule vizibile trebuie să se folosească o soluție proaspătă. Reziduurile din soluție nu influențează acțiunea MD 535.

Iritant. Risc de leziuni oculare grave. În cazul contactului cu ochii spălați imediat cu multă apă și consultați medicul. A se purta mănuși de protecție corespunzătoare și mască de protecție a ochilor.

Distribuitor în România: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834

MD 535

- (D) Gipsentferner
- (GB) Plaster remover
- (F) Dissolvant de plâtre
- (I) Solvente per gesso
- (E) Eliminador de yeso
- (P) Removedor de gesso
- (NL) Gipsverwijderaar
- (S) Gipsborttagare
- (FIN) Kipsinpoistoaine
- (N) Gipsfjerner
- (DK) Gipsfjerner
- (GR) Καθαριστικό γύψου
- (PL) Środek do usuwania gipsu
- (CZ) Prostředek na odstraňování sádry
- (SK) Odstraňovač sadry
- (SLO) Odstranjevalec mavca
- (H) Gipszeltávolító
- (EST) Kipsieemaldaja
- (LV) Ģipša tīrīšanas līdzeklis
- (LT) Priemonė gipsui šalinti
- (RUS) Средство для удаления гипса
- (BG) Препарат за отстраняване на гипс
- (RO) Produs pentru îndepărtarea ghipsului

REIZEND. IRRITANT. IRRITANTE. IRRITEREND. IRRITERANDE. ÄRSYTTÄVÄÄ. IRRITERENDE. ΛΟΚΑΛΙΡΡΙΤΕΡΕΝΔΕ. ΕΡΕΘΙΣΤΙΚΟ. DRAŽNIĄCY. DRÁŽDIVÝ. DRÁŽDIVÝ. DRAŽILNO. IRRITATÍV. ÄRRITAV. KAIRINOŠS. DIRGINANTI. РАЗДРАЖАЮЩЕЕ. ДРАЗНЕЩ. IRITANT.

2010-06

DÜRR DENTAL AG
74302 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0
info@duerr.de · www.duerr.de
Made in Germany

DÜRR DENTAL

116.424.002 - A60.02259 475x150mm

MD 535

D Gipsentferner
GB Plaster remover
F Dissolvant de plâtre
I Solvente per gesso
E Eliminador de yeso
P Removedor de gesso
NL Gipsverwijderaar
S Gipsborttagare
FIN Kipsinpoistoaine
N Gipsfjerner
DK Gipsfjerner
GR Καθαριστικό γύψου
PL Środek do usuwania gipsu
CZ Prostředek na odstraňování sádry
SK Odstraňovač sadry
SLO Odstranjevalec mavca
H Gipszeltávolító
EST Kipsieemaldaja
LV Ģipša tīrīšanas līdzeklis
LT Priemonė gipsui šalinti
RUS Средство для удаления гипса
BG Препарат за отстраняване на гипс
RO Produs pentru îndepărtarea ghipsului

Xi

DÜRR DENTAL AG
74302 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0
info@duerr.de · www.duerr.de
Made in Germany

DÜRR DENTAL

MD 535 Gipsentferner (D)

MD 535 ist ein Spezialreiniger mit hoher Reinigungskraft zur Entfernung von **Gipsen** und **Alginaten** von Abdrucklöffeln, Anrührspateln, Gipsmessern, Anmischbechern (auch von Vakuum-Mischgeräten), prothetischen Materialien aller Art, kieferorthopädischen Regulatoren etc.
Zusammensetzung: MD 535 enthält Komplexbildner (15 - 30 %), alkalische Reinigungskomponenten (< 5 %) und Hilfsstoffe.
Anwendung: MD 535 wird unverdünnt angewendet. Zu reinigende Teile in MD 535 einlegen und Lösung einwirken lassen. Nach der Behandlung Reinigungsgut mit Wasser spülen.
Der Reinigungsvorgang wird durch den Einsatz eines **Ultraschallgerätes** und durch Erwärmung auf max. 50 °C beschleunigt.
Lösung nach Bedarf erneuern. Aufsteigende Gasbläschen zeigen die Reinigungswirkung an. Ist dies nicht mehr der Fall, muß eine frische Lösung verwendet werden.
Rückstände in der Lösung beeinträchtigen die Wirkung von MD 535 nicht.
Hinweise: Bei verchromten und vernickelten Abformlöffeln ist die Verträglichkeit gegenüber MD 535 zu prüfen. Abformlöffel aus Aluminium nicht länger als 1 Stunde in MD 535 einlegen.
Ch.-B./verwendbar bis: siehe Aufdruck.

Reizend. Gefahr ernster Augenschäden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

UBA 0626 0038

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA, Feldstraße 7a, A-6020 Innsbruck, ☎ +43 512 572834
Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL AG, Seestraße 108, CH-9326 Horn, ☎ +41 71 8441030

MD 535 Plaster remover (GB)

MD 535 is a special cleaner with strong cleaning power for the removal of **plaster** and **alginates** from impression trays, spatulas, plaster knives, mixing beakers (also from vacuum mixing devices), prosthetic materials of all types, orthodontic appliances, etc.
Composition: MD 535 contains complexing agents (15 - 30%), alkaline cleansing agents (< 5%) and auxiliary substances.
Instructions for use: MD 535 is used undiluted. Place the parts to be cleaned in MD 535 and allow the solution to take effect. After treatment, rinse off the cleaning agent with water.
The cleaning process is accelerated by the use of an **ultrasonic unit** and by heating to up to a maximum of 50 °C. Renew solution when necessary. Rising gas bubbles indicate a cleaning action. If these are no longer present, a fresh solution must be used. Residues in the MD 535 solution do not influence its action.
Ch.-B./expiry date: see imprint.

Irritant. Risk of serious damage to eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Wear suitable gloves and eye/face protection.

DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.
14 Linnwell Way – Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, ☎ +44 1536 526740

MD 535 Dissolvant de plâtre (F)

Le MD 535 est un puissant nettoyant spécialement destiné à enlever les résidus de **plâtre** et d'**alginate** sur les porte-empreintes, les spatules à délayer, les couteaux à plâtre, les mortiers (ainsi que les mélangeurs sous vide), les matériaux prothétiques de toute sorte, les régulateurs d'orthodontie etc.
Composition: Le MD 535 contient des agents complexants (15 - 30 %), des agents alcalins (< 5 %) et des adjuvants.
Mode d'emploi: Le MD 535 est utilisé non dilué. Placer l'objet à nettoyer dans le MD 535 et laisser agir la solution. Après le nettoyage, bien rincer à l'eau.
Le nettoyage est accéléré par l'utilisation d'un **appareil à ultrasons** et un réchauffement à 50 °C maximum. Renouveler la solution si nécessaire. La remontée de bulles indique que la solution agit. Si ce n'est plus le cas, il convient de changer la solution. La présence de résidus dans la solution n'altère pas l'efficacité du MD 535.
Ch.-B./date de péremption: voir le marquage.

Irritant. Risque de lésions oculaires graves. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

DÜRR DENTAL FRANCE, 26, rue Diderot, F-92000 Nanterre, ☎ +33 1 55691150
DÜRR DENTAL BELGIUM, Moldenheidebaan 97, B-3191 Hever, ☎ +32 15616271

MD 535 Solvente per gesso (I)

MD 535 è un detergente speciale ad elevata forza pulente per l'eliminazione di **gessi** ed **alginati** dai cucchiai da impronta, spatole per mescolare, coltelli per gesso, bicchieri per rimescolare (anche in apparecchi per mescolare sotto vuoto), materiali per protesi di ogni tipo, regolatori da ortodonzia ecc.
Composizione: MD 535 contiene agenti complessi (15 - 30 %), detergenti alcalini (< 5 %) e additivi.
Uso: MD 535 viene utilizzato senza essere diluito. Immergere le parti da pulire in MD 535 e lasciare agire in soluzione. Dopo il trattamento sciacquare con acqua.
Il trattamento di pulizia può essere accelerato utilizzando un **apparecchio ad ultrasuoni**, mediante riscaldamento fino a max. 50 °C. Rinnovare la soluzione secondo necessità. L'emergere di bollicine di gas indica l'effetto detergente in corso. Qualora ciò non si verificasse più, è necessario utilizzare una soluzione nuova. Eventuali residui presenti nella soluzione non compromettono l'efficacia di MD 535.
Ch.-B./scadenza il: vedi stampo.

Irritante. Rischio di gravi lesioni oculari. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

Rappresentante in Italia: DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.,
Via Dell'Artigianato n. 8, I-20053 Muggiò (Mi), ☎ +39 0 39 59 70 30 0

MD 535 Eliminador de yeso (E)

El MD 535 es un agente especial, de alto poder limpiador, para eliminar **yesos** y **alginatos** de las cucharas de modelado, de las espátulas de mezcla, de los cuchillos de yeso, vasos de mezclado (también de aparatos de mezclado al vacío), de materiales protésicos de todo tipo, de reguladores ortopédicos, etc.
Composición: MD 535 contiene agentes complejantes (15 - 30 %), componentes de detergentes alcalinos (< 5 %) y sustancias auxiliares.
Aplicación: El MD 535 se emplea sin diluir. Sumergir en MD 535 las piezas a limpiar y dejar actuar la solución. Después del remojo, enjuagar las piezas con agua.
El procedimiento de limpieza se acorta mediante el empleo de un **limpiador de ultrasonido** y aumentando la temperatura del baño a 50 °C como máximo.
Renovar la solución para el remojo en caso necesario. La aparición de burbujitas de gas indica el efecto del detergente. Si ellas no aparecen, deberá emplearse una solución nueva. Los restos remanentes en la solución no disminuyen la eficacia del MD 535.
Ch.-B./ fecha de caducidad: véase lo grabado.

Irritante. Riesgo de lesiones oculares graves. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

Distribuido en España por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.,
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
E-08210 Barbera del Valles (Barcelona), ☎ +34 937183335

MD 535 Removedor de gesso (P)

MD 535 é um produto especial de limpeza altamente efectivo na remoção de **gesso** e **alginato** depositados sobre moldes, espátulas de mistura, lâminas de gesso, recipientes para mistura (também de aparelhos de mistura a vácuo), material protético de todo tipo, reguladores ortopédicos para maxilar, etc.
Composição: MD 535 contém agentes de complexos (15 - 30 %), componentes de limpeza alcalina (< 5 %) e elementos auxiliares.
Forma de aplicação: MD 535 é aplicado sem ser dissolvido. Colocar as peças a serem limpas no MD 535, deixando a solução agir. Após o tratamento, enxaguar os objectos com água. O processo de limpeza pode ser acelerado através do uso de um **aparelho ultrasónico** e através do aquecimento de até, no máximo, 50 °C.
Renovar a solução, de acordo com a necessidade. A produção de bolhas mostram que o produto está fazendo efeito. Caso isto não mais ocorra, deve-se utilizar uma solução fresca.
Resíduos na solução não prejudicam a acção do MD 535.
Nota: Deve-se testar a compatibilidade do produto antes de utilizá-lo para a limpeza de moldes cromados ou niquelados. Moldes de alumínio não devem ficar na solução por mais de 1 hora.
Ch.-B./data de validade: veja a estampa.

Irritante. Risco de lesões oculares graves. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista. Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.,
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
E-08210 Barbera del Valles (Barcelona), ☎ +34 93 7183335

MD 535 Gipsverwijderaar (NL)

MD 535 is een speciaal reinigingsmiddel met grote reinigingskracht voor het verwijderen van **gips** en **alginaten** van afdruklepels, mengspatels, gipsmessen, mengbekers (ook van vacummengapparaten), alle soorten prothetisch materiaal, kaakchirurgische fixeermiddelen, enz.
Samenstelling: MD 535 bevat complexvormende sustancies (15 - 30 %), alkalische reinigingscomponenten (< 5 %) en hulpstoffen.
Toepassing: MD 535 wordt onverdund gebruikt. De te reinigen delen in MD 535 leggen en de oplossing laten inwerken. Na de behandeling het gereinigde materiaal met water afspoelen.
Het reinigingsproces wordt door het gebruik van een **ultrasonisch reinigingsapparaat** en door verwarmen tot max. 50 °C versneld. De oplossing zo nodig verversen. Opstijgende luchtblaasjes wijzen op de reinigende werking. Als dat niet meer het geval is, moet een verse oplossing gebruikt worden. Bezinksel in de oplossing beinvloeden de werking van MD 535 niet.
Ch.-B./uiterste gebruiksdatum: zie stempel.

Irriterend. Gevaar voor ernstig oogletsel. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel water.

DÜRR DENTAL NEDERLAND
De Balmerd 36, NL-6641 LD Beuningen, ☎ +31 246771283

MD 535 Gipsborttagare (S)

MD 535 är ett specialrengöringsmedel med stark rengöringskraft för borttagning av **gips** och **alginat** från formar för tandavtryck, spatlar för tillrörning, gipsknivar, bägare för tillrörning (även på vakuumtillredningsapparater) allt slags protetiskt material, tandregelerande regulatorer etc.
Innehåll: MD 535 innehåller komplexbildare (15 - 30 %), alkaliska rengöringskomponenter (< 5 %) och hjälpmedel.
Bruksanvisning: MD 535 används outspätt. Lägg ned de delar, som skall rengöras i MD 535 och låt lösningen verka. Efter behandlingen spola de rengjorda delarna av med vatten.
Rengöringen påskyndas om **ultraljudsapparat** används eller vid uppvärming till högst 50 grader C. Tillsätt ny lösning om så behövs. Uppstigande gasbläsor är tecken på rengöringsverkan. Om det inte stiger upp några gasbläsor, måste ny lösning användas. Rester i lösningen innebär inte någon nedsatt verkan av MD 535.
Ch.-B./att användas före: se stämpel.

Irriterande. Risk för allvarliga ögonskador. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

DÜRR DENTAL AB, S-29521 Bromölla, ☎ +46 456 22960

MD 535 Kipsinpoistoaine (FIN)

MD 535 on erikoispuhdistusaine, joka poistaa erittäin tehokkaasti **kipsit** ja **alginaatit** jäljennösikoista, sekoituslaastaimista, kipsiveitsistä, sekoituskupeista (myös sekoituskeen käytettävistä tyhjiölaitteista), kaikenlaisista proteesimateriaaleista, leukaluun ortopedista tukilaitteista jne.
Koostumus: MD 535 sisältää kompleksinmuodostajat (15 - 30 %), emäksisiä puhdistuskomponentteja (< 5 %) ja apuaineita.
Käyttöohje: Käytä MD 535 - kipsinpoistoainetta laimentamattomana. Laita puhdistettavat osat MD 535 - liuokseen ja anna liuoksen vaikuttaa. Huuhdo puhdistetut osat puhdistuksen jälkeen vedellä.
Voit nopeuttaa kipsinpoistoa käyttämällä puhdistukseen. **ultraäänilaitetta** korkeintaan 50 °C: n lämpötilassa. Vaihda liuos tarpeen mukaan uuteen. Liuos on niin kauan käyttökelpoinen, kun liuoksessa poreilee kaasukuplia. Kun kaasukuplia ei enää näy, on puhdistusliuos vaihdettava uuteen. Liuoksessa olevat puhdistusjäännökset eivät heikennä MD 535 - liuoksen tehokkuutta.
Ch.-B./viimeinen käyttöpäivä: katso leimaa.

Ärsyttävää. Vakavan silmävaurion vaara. Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.

Maahantuoja: PLANDENT OY, Asentajankatu 6, SF-00810 Helsinki.
ORIOLA OY HAMMASVÄLINE, Orionintie 5, SF-02200 ESPOO

MD 535 Gipsfjerner (N)

MD 535 er et spesial-rengjøringsmiddel med stor rengjøringseffekt til fjerning av gips og alginat fra avtrykksskjeer, blandespatler, gipskniver, blandebegre (også fra vakumblandemaskiner), alle typer protesematerialer, kjeveortopedisk apparatur osv.
Sammensetning: MD 535 inneholder komplexdannere (15 - 30 %), alkaliske rensekomponenter (< 5 %) og hjelpestoffer.
Bruk: MD 535 brukes ufortynnet. Legg gjenstandene som skal rengjøres i MD 535 og la løsningen virke. Etter behandlingen skylles de rengjorte gjenstandene med vann.
Rengjøringsprosessen fremskyndes ved bruk av **ultraldapparat** og ved oppvarming til maksimalt 50 °C. Væsken fornyes etter behov. Små bobler som stiger opp viser rengjøringsvirkningen. Sker ikke dette, må væsken skiftes ut. Partikler i væsken virker ikke inn på effekten av MD 535.
Ch.-B./bor brukes innen: se innpreging.

Irriterende. Fare for alvorlig øyeskade. Får man stoffet i øynene, skyll straks grundig med store mengder vann og kontakt lege. Bruk egnede vernehansker og -briller/ansiktsskjerm.

Forhandles i Norge av: A/S NORSK DENTAL DEPOT
Østensjøveien 40, N-0667 Oslo 6, ☎ +47 22072727

MD 535 Gipsfjerner (DK)

MD 535 er et specialrensemiddel med stor rensevirkning over for **gips** og **alginater** paa aftryksskeer, rørespatler, gipsmålere, blandebægre (ogsaa fra vakuumsblandemaskiner), protesematerialer af enhver art, ortodontiske regulatorer, etc.
Sammensætning: MD 535 indeholder komplexdannere (15 - 30 %), alkaliske rensekomponenter (< 5 %) og hjaelpestoffer.
Anvendelse: MD 535 anvendes ufortyndet. Genstandene, der skal renses, lægges i MD 535 og efterlades deri i et passende tidsrum. Efter rensningen skylles genstandene med vand.
Rensningen fremskyndes ved anvendelse af et **ultralydsapparat** og ved opvarmning til højst 50 °C. Opløsningen udskiftes efter behov. Opstigende gasbobler viser rensevirkningen. Naar boblerne forsvinder, maa opløsningen udskiftes. Bundfald i opløsningen modvirker ikke rensemidlets virkning.
Ch.-B./bor anvendes inden: se prægning.

Lokalirriterende. Risiko for alvorlig øjenskade. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og lage kontaktes. Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

MD 535 Καθαριστικό γύψου (GR)

Το MD 535 είναι ένα ειδικό καθαριστικό με υψηλή καθαριστική δράση, για την απομάκρυνση γύψου και αλγινικών καταλοίπων από οπτικούς διαμόρφωσης, αυτοίς, συσκευές ανάμιξης, μετρητές γύψου, κύπελλα ανάμιξης (ακόμη και από συσκευές ανάμιξης κενού), προσθετικά υλικά κάθε είδους, γναθοορθοπεδικούς ρυθμιστές, κ.λπ.
Σύνθεση: Το MD 535 περιέχει συμπλοκοποιητικές ενώσεις (15 – 30 %), αλκαλικά καθαριστικά συστατικά (< 5 %) και βοηθητικά υλικά.
Εφαρμογή: Η εφαρμογή του MD 535 γίνεται χωρίς αραίωση. Τοποθετήστε τα προς καθαρισμό εξαρτήματα στο MD 535 και αφήστε το διάλυμα να επιδράσει. Μετά την εφαρμογή, ξεπλύνετε το καθαριστικό προϊόν με νερό. Η διαδικασία καθαρισμού επιταχύνεται με τη χρήση **συσκευής υπερήχων** και τη θέρμανση σε μέγιστη θερμοκρασία 50 °C. Ανανεώστε το διάλυμα, όπως απαιτείται. Οι σχηματισμός φυσαλίδων αερίου είναι ενδεικτικός της καθαριστικής δράσης. Εάν δε συμβαίνει πλέον, απαιτείται η ανανέωση του διαλύματος. Τυχόν κατάλοιπα στο διάλυμα δεν υποβαθμίζουν τη δράση του MD 535.
Υποδείξεις: Σε περίπτωση επιχρωμιωμένων και επινικελωμένων σπατουλών διαμόρφωσης απαιτείται έλεγχος της συμβατότητας με το MD 535. Μην τοποθετείτε σπατουλές διαμόρφωσης από αλουμίνιο στο MD 535 για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο της 1 ώρας.
Partida/ανάλωση έως: βλ. σφραγίσματα.

Ερεθιστικό: Ερεθίζει τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

MD 535 Środek do usuwania gipsu (PL)

MD 535 jest specjalnym środkiem czyszczącym o dużej skuteczności do usuwania gipsu i alginianów z łyżek wyciskowych, szpatułek, noży do gipsu, kubków do rozrabiania (także stosowanych w mieszarkach próżniowych), materiałów protetycznych wszelkiego rodzaju, regulatorów ortodontycznych itp.
Skład: Środek MD 535 zawiera czynnik kompleksujący (15 - 30 %), zasadowe komponenty czyszczące (< 5 %) i substancje pomocnicze.
Zastosowanie: Środek MD 535 należy stosować w postaci nierozcieńczonej. Elementy przeznaczone do czyszczenia zanurzyć w roztworze MD 535 i pozostawić na jakiś czas. Następnie wypłukać wodą. Proces czyszczenia można przyspieszyć dzięki zastosowaniu urządzeń ultradźwiękowych lub podgrzaniu do temperatury maks. 50 C. W razie potrzeby uzupełnić roztwór. Unoszące się pęcherzyki powietrza wskazują na działanie czyszczące. W przeciwnym razie należy użyć świeżego roztworu. Pozostałości gipsu w roztworze nie ograniczają skuteczności środka MD 535.
Wskazówki: W przypadku chromowanych i niklowanych łyżek wyciskowych należy sprawdzić ich odporność na działanie środka MD 535. Łyżki wyciskowe z aluminium nie powinny znajdować się w roztworze MD 535 dłużej niż 1 godzinę.
Ch.-B./termin ważności: patrz nadruk.

Produkt drażniący. Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu. Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

MD 535 Prostředek na odstraňování sádry (CZ)

MD 535 je speciální čistič s vysokou čisticí silou na odstraňování zbytků sádry a alginátů z otiskových lžic, míchacích lopat, měřicího